

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 7
BOGOTÁ 8, COLO

Teléfono: (57-1) 347 3611

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-133925-00003-0000

Fecha: 2011-03-10 16:37:51 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 5

Señor Director
DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite : 011
Evento : 378
Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 10.133.925
Asunto : Solicitud de Patente para **LICUADORA SILENCIOSA**
Solicitante : **ELECTROLUX DO BRASIL S/A**
Clase : A47J 043/004
Fecha de Solicitud : 28 de Octubre de 2010

1. Yo, Luz Clemencia de PÁEZ, obrando como apoderada del solicitante en el asunto de la referencia, doy respuesta al Oficio No. **14747**, notificado por fijación en lista de fecha 12 de Noviembre de 2010. Para atender a la mencionada providencia solicité un plazo adicional de dos (2) meses mediante memorial radicado el 02 de Diciembre de 2010.

2. Mediante el Oficio No. **14747** se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar el siguiente requisito:

2.1. **Cesión del derecho a la patente de los inventores a favor de la solicitante:** Anexo al presente escrito un (1) documento en que consta la cesión del derecho de patente del inventor **Vanderlei BUZIAN**, a favor de la sociedad solicitante, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con la correspondiente traducción oficial al español.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Señor Director,

LUZ CLEMENCIA DE PÁEZ
LUZ CLEMENCIA DE PÁEZ

C.C. No. 35.456.344 de Usaquén

T.P.A. No. 23.555

COLO-17662-841-001-9
ASG\ASA\ID-188718\WPC17662
No. M-2011-188718\ASG

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 – COLOMBIA

374

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

VANDERLEI BUZIAN

domiciliado(s) en

Rua Coronel Joaquim Ignácio Taborda, Ribas,
896, Ap. 603, 80.730-330 Curitiba – PR . Brasil

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

SILENT BLENDER

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad

ELECTROLUX DO BRASIL S.A.

constituida y existente de conformidad con las leyes de

Brasil

domiciliada en

Rua Ministro Gabriel Passos, 360, 81.520-900.
Curitiba – PR . Brasil

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

VANDERLEI BUZIAN

of

Rua Coronel Joaquim Ignácio Taborda, Ribas, 896,
Ap. 603, 80.730-330 Curitiba – PR . Brasil

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

SILENT BLENDER

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of

ELECTROLUX DO BRASIL S.A.

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

Brasil

domiciled in

Rua Ministro Gabriel Passos, 360, 81.520-900.
Curitiba – PR . Brasil

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this

en/in **SHANGHAI, NOVEMBER 16 2010**

por/by **VANDERLEI BUZIAN**

Firma/Signature

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA EN SÃO PAULO

Nº 288

El suscrito Cónsul General de Colombia CERTIFICA: que el señor CELIA REGINA BOLZANI que autoriza el presente documento ejerce legítimamente, en la fecha allí expresada las funciones de NOTARIO AUTORIZADO NOT. CURITIBA-PR y que la firma y sello que en el documento aparezcan como suyos, son las que usa y acostumbra en sus actos oficiales. El Cónsul no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento.

28. 01. 2011

São Paulo,

DERECHOS US\$ 2500 VEINTICINCO DOLARES



EDWIN OSTOS ALFONSO
CONSUL GENERAL

PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE

Si está inconviente con el servicio prestado, diríjase al Área de Quejas y Reclamos del Ministerio de Relaciones Exteriores, Carrera 6 Nº 9-46, Bogotá, D.C., Colombia; email: cquejas@mrelext.gov.co

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
MAR - 14 A 8:06
DEPTO DE RELACIONES
EXTERIORES

055367
Edwin Ochoa
CITA FINA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESFENEA
LAS FUNCIONES INDICADAS.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

1º TABELIONATO GIOVANNETTI
Rua Barão do Serro Azul 384 Curitiba
Tel: (41) 3014-2727 - Fax: (41) 3014-2720

Reconheço a(s) firma(s) de:
[LPOW10H0]-VANDERLEI BUZIAN.....
Pela forma VERDADEIRA.

Em testemunho da verdade.
Curitiba, 16 de Dezembro de 2010.

002-CELIA REGINA BOLZANI
ESCREVENTE AUTORIZADA
CRB

O presente documento produzirá efeito no Brasil e no exterior, sem necessidade de ser traduzido oficialmente para o português.

SELO FUNARPE
TABELIONATO DE NOTAS
Nº DNE38688

1º TABELIONATO
GIOVANNETTI
Celia Regina Bolzani
Escrevente
Rua Paula Gomes, 110 - Curitiba - PR
Fone: (41) 3014-2727 - Fax: (41) 3014-2720

52

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 16 días del mes de NOVIEMBRE
de 2000 Ante mí, Notario Público de

compareció(eron) personalmente VANDERLEI
BUZIAN

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this 16 day of NOVEMBER
2000 before me, a Notary Public of

personally appeared VANDERLEI
BUZIAN.

to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

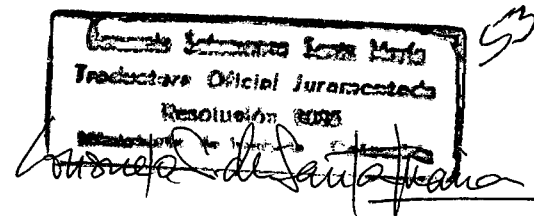
- 1. Country: BRAZIL
- This public document
- 2. has been signed by VANDERLEI BUZIAN
- 3. acting in the capacity of
- 4. bears the seal/stamp of

Certified

- 5. at
- 6. the
- 7. by
- 8. No.
- 9. Seal/stamp
- 10. Signature

1º TABELIGNATO
GIOVANNET
Celia Regina Boizani
Escritorante
Rua Paula Gomes, 110 - Curitiba - PR
Fones: (41) 3014-2727 - Fax: (41) 3014-2720

[Handwritten signature]



TRADUCCION OFICIAL N° 8092 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN PORTUGUES EFECTUADA EL 5 DE MARZO, 2011, POR CONSUELO S. DE SANTA MARIA, C.C. 20.165.246 DE BOGOTA, INTERPRETE Y TRADUCTORA OFICIAL JURAMENTADA SEGUN RESOLUCION N° 8085 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA – SANTAFE DE BOGOTA – COLOMBIA.-----

Sellos en idioma portugués que aparecen a continuación de un (1) Documento escrito en español: - **CESION** - del invento “**LICUADORA SILENCIOSA**”, realizado por **VANDERLEI BUZIAN** a favor de **ELECTROLUX DO BRASIL S.A.** – de Curitiba – PR – Brasil. Dado y firmado en Shanghai, el día 16 de Noviembre de 2010. – (fdo): firma ilegible de VANDERLEY BUZIAN. -

Un (1) sello: NOTARIA 1ª GIOVANNETTI - Rua Barão do Serro Azul 384 – Curitiba - Tel: (41)3014-2727 - Fax: (41) 3014-2720 - Reconozco la(s) firma(s) de: [LPQW10h] – VANDERLEI BUZIAN – por la forma VERDADERA. - En testimonio de la verdad. - Curitiba, 16 de Diciembre de 2010 - (fdo): firma ilegible de: - 002 - CELIA REGINA BOLZANI - Escribiente Autorizada – CRB. – El presente documento para producir efecto en el Brasil y para valer contra terceros, deberá ser traducido oficialmente al portugués. – NOTARIA GIOVANNETTI - Celia Regina Bolzani – Escribiente – Rua Gomes, 110 – Curitiba – PR – Teléfono: (41) 3014-2721 – Fax: (41) 3014-2720 –

Debidamente adherida una (1) estampilla : - Ley 13.228 de 18/7/2201 – ESTAMPILLA FUNARPEN – N° DNE 386-8 - NOTARIA –

Una (1) APOSTILLA (Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961), firmada por firma ilegible y certificada por la Notaría: NOTARIA GIOVANNETTI, - Celia Regina Bolzani – Escribiente – Rua Paulo Gomesm 110 - Curitiba – PR – Teléfono: (41) 3014-2721 – Fax: (41) 3014-2720 –

Un (1) sello en español del Consulado General de Colombia en Brasilia, N° 288 con fecha del 28/01 de 2011, - firmado por firma ilegible de Edwin Ostos Alfonso, Cónsul General, certificando la firma y cargo de Celia Regina Bolzani - Pagado Impuesto de Timbre. – Derechos Consulares US\$ 25,00 - (US Veinticinco dólares). –

Un (1) sello en español del Ministerio de Relaciones Exteriores, N° 055362, con fecha del 4 de Marzo de 2011, firmado por el Jefe de Legalizaciones, certificando la firma y cargo de Edwin Ostos -

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DEL DOCUMENTO ORIGINAL EN PORTUGUES QUE TENGO A LA VISTA. DOY FE.....

Consulado de Sao Paulo
COYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS
056551
NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.
2011 MAR - 9
MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

Consulado General de Colombia
Traductor Oficial Juramentado
Resolución 0055
Ministerio de Relaciones Exteriores - Colombia
C.C. 20.165246 Jgt.
RECIBO LEGALIZACION
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
No. 857607